

Montageanleitung flip

Teflonbeschichtete Verschraubung

Das Gewinde der Verschraubung ist im dichtenden Teil teflonbeschichtet. Somit kann kein überschüssiges Dichtmaterial aufgestaucht werden, und die Leitungen bleiben frei von Verunreinigungen.

Bitte beachten Sie bei teflonisier- ten Verschraubungen folgendes

- Erforderliche Drehmomente

Gewinde Grösse	Anziehmoment NM
R 1/8	7– 9
R 1/4	12–14
R 3/8	22–24
R 1/2	28–30

- Bei zu grossen Drehmomenten kann Dichtmaterial austreten, das entfernt werden müsste.
- Vor der Wiederverwendung muss loses Dichtmaterial entfernt werden.
- Wird die Verschraubung nach mehrmaligem Gebrauch undicht, muss die schadhafte Beschichtung mit Teflonband ersetzt werden. Verwenden Sie dazu unser Teflonband.
- Vermeiden Sie, wenn möglich, unnötiges Demontieren.
- Lagertemperatur 0–≤40°C.

Transportmedien

- Verwenden Sie nur die angegebenen Medien
- Fragen Sie Ihren Händler, wenn ein anderes Medium zum Einsatz kommen soll.

Umgebungs-Verhältnisse Warnung!

Kein Einsatz unter folgenden Bedingungen:

- kein direkter Kontakt mit korrosiven Gasen, Säuren, Chemikalien, Salzwasser, Dampf
- Vermeiden Sie starke Vibrationen
- Vermeiden Sie den Einsatz an Orten wo strahlende Hitze herrscht.
- Verwenden Sie die Verschraubung nicht bei permanenter Sonneneinstrahlung

Unterhalt

Lösen Sie keine Verschraubung, bevor Sie nicht sicher sind, dass das System abgeschaltet ist und kein Druck mehr vorhanden ist.

Instruction de montage flip

Raccords instantanés préteflonnés

La couche de matière d'étanchéité (téflon) est appliquée sur le filetage avec l'épaisseur correcte et suffisante. Cette procédé élimine les surplus et les morceaux qui peuvent obstruer les passages.

Veillez respecter les instructions suivantes:

- couples de serrage selon tableau:

filetage	couple de serrage NM
R 1/8	7– 9
R 1/4	12–14
R 3/8	22–24
R 1/2	28–30

- Eliminer les surplus éventuels de téflon (possible si le couple de serrage a été trop forte).
- Avant une réutilisation, retirer l'excès de téflon.
- Dans la plupart des cas deux ou trois utilisations sont possible avec le traitement téflon d'origine sinon, nettoyer et réteflonner la partie filetée. Utilisez notre bandeau téflon.
- Eviter de démonter inutilement un raccord qui vient d'être vissé.
- Stockage des raccords à une température 0–≤40°C.

Fluides

- N'utiliser que les fluides mentionnées.
- Contacter votre fournisseur si vous utilisez un autre fluide que celui mentionné.

Environnement Précautions!

N'utilisez pas le raccord dans les conditions ci dessous:

- Eviter le contact direct avec des gaz corrosives, liquides chimiques, acides, eau salée, vapeur.
- N'utilisez pas ces raccords dans des systèmes exposés à des vibrations fortes.
- Eviter de monter les raccords à des endroits exposés à la chaleur rayonnante.
- Eviter l'exposition permanent aux rayons solaires.

Entretien

Ne dévisser pas le raccord avant vous êtes sure que le système est fermé et non plus sous pression.

Installing instruction flip

Pre-coated fittings

The thread is partly teflon pre-coated in order to avoid that sealant does clog up the pressure port.

Safety instructions for pre-coated fittings:

- please, follow the listed torque specifications

thread	size thread torque NM
R 1/8	7– 9
R 1/4	12–14
R 3/8	22–24
R 1/2	28–30

- If the fitting is threaded in with excessive torque, a large amount of sealant will seep out. Remove the excess sealant.
- Remove any sealant before reuse.
- If the sealant no longer provides an effective seal, wrap sealing tape over the sealant before reuse. Use our Teflon-tape.
- Avoid any unnecessary removals if possible.
- Storage temperature 0–≤40°C.

Operation fluids

- Use only the indicated fluids.
- Contact your supplier when using the product in applications other than compressed air.

Environments Warning!

Do not use the product under the following conditions:

- No use where the product is directly exposed to corrosive gases, chemicals, acids, salt water or steam.
- Do not mount the product in a location where it is subject to strong vibrations.
- Do not mount the product where it is exposed to radiant heat.
- Do not expose the product to direct sunlight for an extended period of time.

Maintenance

Make sure the system is shut off and exhausted, before you remove the product.

Schläuche, die nicht von SERTO stammen, müssen folgende Bedingungen erfüllen:

Toleranz des Schlauchaussendurchmessers

PA	max. ± 0.1 mm
PA weich	max. ± 0.1 mm
PU	max. + 0.15 bis -0.2 mm

Schlauchmontage

1. Der Kunststoffschlauch muss genau senkrecht zur Achse abgeschnitten werden. Die Aussenseite darf nicht beschädigt sein. Verwenden Sie dazu unsern Schlauch-Cutty AC 835.
2. Schlauch bis zum Anschlag einführen
3. Durch leichten Zug am Schlauch korrekte Montage kontrollieren.

Schlauchdemontage

1. Druckring bis zum Anschlag gleichmässig eindrücken
2. Bei gedrücktem Druckring Schlauch herausziehen.
(Wird der Druckring nicht bis zum Anschlag eingedrückt, so kann die Spannzange nicht gelöst werden.) Schwierigkeiten und Beschädigung des Schlauches können die Folge sein.
3. Es dürfen nur unbeschädigte Schläuche verwendet werden.

Tubes autres que celles du SERTO doivent être respectées

les tolérances de \varnothing extérieurs des tubes

PA	max. ± 0.1 mm
PA souple	max. ± 0.1 mm
PU	max. + 0.15 jusqu'à -0.2 mm

Montage

1. Couper le tube à angle droit, en prenant garde à ne pas l'endommager extérieurement. Utiliser notre coupe tube cutty AC 835.
2. Insérer le tube à fond dans le raccord.
3. Vérifier la bonne fixation par un léger mouvement de traction sur le tube.

Démontage

1. Presser la collerette profondément et uniformément jusqu'au bout.
2. Maintenir la collerette pressée et sortir le tube. Une pression insuffisante sur la collerette empêche ou rend difficile le démontage.
3. Couper les extrémités endommagés du tube avant de le réutiliser.

Tubes other than SERTO brand have to fulfil the following requirements:

Tolerances of the tube's O.D.

PA	max. ± 0.1 mm
PA soft	max. ± 0.1 mm
PU	max. + 0.15 to -0.2 mm

Installing tube

1. Cut the tube perpendicularly, being careful not to damage the outside surface. Use our hose-cutty AC 835.
2. Grasp the tube, slowly push it into the push-in fittings until it comes to a dead end.
3. Pull the tubing back gently to make sure it has a positive seal.
Insufficient installation may cause air leakage or tube releasing.

Removing tube

1. Push-in evenly on the release sleeve.
2. Pull out the tube while keeping the release sleeve depressed. If the release sleeve is not held down, the tube cannot be withdrawn. This again can cause difficulties and even damage the tube outside surface.
3. Use only undamaged tubes.